

85.322

**Interpellation Ruf-Bern
Fernsehsendung des ARD
und Nationale Aktion
Interpellation Ruf-Berne
Emission de télévision allemande
et Action nationale**

Wortlaut der Interpellation vom 5. Februar 1985

Am Sonntag, den 27. Januar 1985, strahlte die deutsche Fernsehanstalt ARD in der Sendung «Weltspiegel» um 19.20 Uhr eine Produktion aus, die geeignet ist, die schweizerisch-deutschen Beziehungen zu trüben. Nach einem Rückblick auf das Konzentrationslager Auschwitz zum Anlass des Jahrestags von dessen Befreiung kam die Sendung auf die Nationale Aktion für Volk und Heimat in der Schweiz zu sprechen. Unter unwahren Angaben hatte ein deutscher Fernsehjournalist dem Zentralpräsidenten der Nationalen Aktion ein Interview entlockt. Dieses wurde aber nicht gesendet, sondern nur einige aus dem Zusammenhang gerissene Sätze daraus. Stattdessen erhielt u. a. der Journalist Jürg Frischknecht, der wegen Einbruchdiebstahls verurteilt ist und welchem Kollege Ernst Cincera nachgewiesen hat, dass er für die staatskommunistische DDR-Presse journalistisch tätig gewesen ist, ausführlich Gelegenheit, sich über die Nationale Aktion auszulassen. Die Grundtendenz der Sendung war offenkundig, die Nationale Aktion politisch-ideologisch in die Nähe des deutschen Nationalsozialismus der Ära 1933 bis 1945 zu plazieren.

Fragen:

1. Teilt der Bundesrat die Ansicht des Interpellanten, dass es mehr als nur geschmacklos ist, wenn ausgerechnet deutsche Fernsehgewaltige dazu Hand bieten, dass in einer Sendung einer Anstalt des öffentlichen Rechts geschichtsfälschende Parallelen zwischen dem deutschen Nationalsozialismus und einer schweizerischen politischen Partei gezogen werden, die immerhin seit 1967 ununterbrochen mit ordnungsgemäss gewählten Vertretern in den eidgenössischen Räten sitzt?

2. Teilt der Bundesrat die Ansicht des Interpellanten, dass die Sendung eine Beleidigung der eidgenössischen Räte und des ganzen Schweizervolks darstellt und geeignet ist, die traditionellen freundschaftlichen Bande zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland zu beeinträchtigen?

3. Mit welchen diplomatischen Demarchen gedenkt der Bundesrat, bei der deutschen Bundesregierung zu intervenieren?

Texte de l'interpellation du 5 février 1985

Dimanche 27 janvier 1985 à 19 h 20, la première chaîne de télévision allemande ARD diffusait dans son émission «Weltspiegel» des propos de nature à troubler les relations germano-helvétiques. Après un regard en arrière sur le camp de concentration d'Auschwitz, marquant l'anniversaire de la libération par les alliés, les réalisateurs de l'émission se sont tournés vers notre «Action nationale», un journaliste de la télévision allemande avait en effet arraché un entretien sous de faux prétextes au président central de l'AN. Au lieu de diffuser cet entretien, les réalisateurs se sont contentés de quelques extraits sortis de leur contexte. Par contre, le journaliste Jürg Frischknecht a eu amplement l'occasion de s'exprimer sur notre mouvement. Or, ce journaliste est prévenu de vol avec effraction et notre collègue Ernst Cincera a prouvé qu'il a collaboré à la presse communiste gouvernementale de la République démocratique allemande. Il était manifeste que l'émission visait à rapprocher idéologiquement l'Action nationale du mouvement national-socialiste allemand des années 1933 à 1945.

D'où les questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral partage-t-il l'avis qu'il est pour le moins déplacé de la part des responsables d'une chaîne allemande relevant du droit public de permettre dans une de leurs émissions des parallèles historiques fallacieux entre le nazisme et un parti politique suisse qui délègue des membres élus en bonne et due forme aux Chambres fédérales?
2. Ne pense-t-il pas comme nous qu'une telle émission représente une insulte à notre Assemblée fédérale et au peuple suisse tout entier et qu'elle est de nature à troubler les liens traditionnellement amicaux entre la Confédération suisse et la République fédérale d'Allemagne?
3. Quelles démarches diplomatiques entend-il faire auprès des autorités fédérales allemandes?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Oehen, Steffen (2)

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 9. März 1987

Rapport écrit du Conseil fédéral du 9 mars 1987

1. Es ist aus grundsätzlichen Erwägungen nicht Aufgabe des Bundesrats, sich zu Fernsehsendungen mit politischem Charakter zu äussern. Wenn eine Partei in den Medien angegriffen wird, obliegt es ausschliesslich ihr, sich in der ihr gutschneidenden Weise zu verteidigen.
2. In der fraglichen Sendung sind die eidgenössischen Räte oder das Schweizervolk in keiner Weise angegriffen worden. Ebenso wenig hat diese Sendung die guten Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu trüben vermocht.
3. Der Bundesrat beabsichtigt nicht, bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu intervenieren.

Le président: L'interpellateur n'est pas satisfait de la réponse du Conseil fédéral.

85.976

**Interpellation de Chastonay
Konferenz der frankophonen Länder
Conférence des pays francophones**

Wortlaut der Interpellation vom 18. Dezember 1985

Die Weigerung des Bundesrates, an der ersten Konferenz der Regierungschefs frankophoner Staaten im Februar 1986 in Paris teilzunehmen, hat in der französischsprachigen Schweiz Kritik und Reaktionen ausgelöst. Tatsächlich scheint das, was zu Begründung dieser Weigerung vorgebracht worden ist, den Grundsätzen einer Öffnung unseres Landes nach aussen, vor allem auf kultureller Ebene, zu widersprechen. Eine solche Öffnung muss ja nicht unbedingt politisch gefärbt sein. Ausserdem werden die vorgebrachten Gründe als Zeichen des Misstrauens gegenüber den Interessen der französischsprachigen Minderheit des Landes verstanden. Diese Interessen dürfen nicht im Namen der Gleichmacherei oder der Mehrsprachigkeit fallengelassen werden.

Ist der Bundesrat nicht der Meinung, dass er, wenn schon eine offizielle Teilnahme an der Pariser Konferenz vom Februar 1986 nicht in Frage kommt, wenigstens über die Entsendung einer Delegation aus den französischsprachigen Kantonen hätte verhandeln können?

Texte de l'interpellation du 18 décembre 1985

Le refus du Conseil fédéral de participer à la première conférence des chefs d'Etats francophones de février 1986 à Paris a provoqué et soulevé diverses critiques et réactions en Suisse romande. En effet, les raisons invoquées pour justifier ce refus paraissent en contradiction avec les principes d'ouverture de notre pays au monde extérieur, sur le

Interpellation Ruf-Bern Fernsehendung des ARD und Nationale Aktion

Interpellation Ruf-Berne Emission de télévision allemande et Action nationale

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.322
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	530-530
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 278

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.